
 <p>Lieber Feriengast</p>	 <p>Dear Guest</p>
<p>Herzlich Willkommen in unserem Haus. Sie befinden sich hier auf einem Privateigentum, von dem wir hoffen, dass Sie es so gut wie Ihr eigenes Zuhause behandeln.</p>	<p>We would like to welcome you and hope that you have a lovely holiday here. The Property is privately owned and we hope that you will look after it during your stay, just as if it was your own home.</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Hinterlassen Sie bitte alles schön und sauber 	<ul style="list-style-type: none"> • Leave everything nice and tidy
<ul style="list-style-type: none"> • Im ganzen Haus gilt Rauchverbot. Geraucht werden darf im Außenbereich. 	<ul style="list-style-type: none"> • Smoking is prohibited throughout the house. Smoking is permitted outside.
<ul style="list-style-type: none"> • Self-Check-in ab 16.00 Uhr • Check-Out von 08.00 bis 10.00 Uhr 	<ul style="list-style-type: none"> • Self-Check-in is from 4 p.m • Check-out is from 8 a.m. to 10 a.m.
<ul style="list-style-type: none"> • Bitte parken Sie Ihr Auto nach unseren Vorgaben. Die Garagen bitte freihalten. 	<ul style="list-style-type: none"> • Please park your car according to our instructions. Please keep the garages clear.
<ul style="list-style-type: none"> • Beschädigungen und Mängel bitte sofort melden. Selbst verursachte Schäden stellen wir Ihnen nach Aufwand in Rechnung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Please report any damage or defects immediately. We will invoice you for any damage you cause based on the effort involved
<ul style="list-style-type: none"> • Von 22 Uhr bis 07 Uhr ist Ruhezeit. Vermeiden Sie laute Musik und anderen Lärm. 	<ul style="list-style-type: none"> • From 10 p.m to 7 a. m. is rest time. Avoid loud music and other noise
<ul style="list-style-type: none"> • Die Mitarbeiter und das Management unserer Unterkunft sind zwecks Einhaltung der öffentlichen Ordnung sowie der Hausordnung grundsätzlich jedem Gast gegenüber weisungsberechtigt. 	<ul style="list-style-type: none"> • The employees and the management of our accommodation are always entitled to issue instructions to every guest in order to comply with public policy and house rules
<ul style="list-style-type: none"> • Wir übernehmen für den Verlust von Wertsachen und anderem Besitz keine Haftung. 	<ul style="list-style-type: none"> • We assume no liability for the loss of valuables and other property.
<ul style="list-style-type: none"> • Bei der Nutzung des kostenfreien W-LAN sind die Bestimmungen des Datenschutzes, des Kinder- und Jugendschutzes einzuhalten. Verstöße zeigen wir an. 	<ul style="list-style-type: none"> • When using the free of charge for the guest W-LAN, the provisions of data protection, child and youth protection must be observed. We notify violations.
<ul style="list-style-type: none"> • Die im Mietvertrag angegebene Anzahl von Gästen darf nicht überschritten werden. 	<ul style="list-style-type: none"> • The number of guests stated in the rental contract may not be exceeded.
<ul style="list-style-type: none"> • Besucher von Gästen dürfen nur nach Genehmigung der Geschäftsleitung auf unserem Parkplatz parken. Unbekannte Fahrzeuge schleppen wir kostenpflichtig ab. 	<ul style="list-style-type: none"> • Visitors of guests may park in our car park only after approval of the management. Unknown vehicles will be towed for a fee.
<ul style="list-style-type: none"> • Im Brandfall benachrichtigen Sie uns sofort. Verlassen Sie sofort das Haus. Folgen Sie unseren Weisungen oder die der Feuerwehr. 	<ul style="list-style-type: none"> • In case of fire contact us immediately, leave the house immediately. Follow our instructions or the instructions of the fire brigade
<ul style="list-style-type: none"> • Max. 2 Hunde sind nur in Appartement Nr. 1 erlaubt. Andere Haustiere sind verboten. 	<ul style="list-style-type: none"> • Max 2 dogs are only allowed in apartment no. 1 (ground floor. Other pets are not allowed.
<ul style="list-style-type: none"> • Entsorgen Sie bitte das Geschäft Ihres Hundes in die dafür vorgesehenen Mülleimer vor dem Haus 	<ul style="list-style-type: none"> • Please dispose of your dog's business in the designated trash cans in front of the house.
<ul style="list-style-type: none"> • Bettwäsche und / oder Handtücher können bei uns gegen eine Gebühr ausgeliehen werden, siehe in Infomappe 	<ul style="list-style-type: none"> • Bed linen and/or towels can be rented from us for a fee. The prices can be found in your information folder
<ul style="list-style-type: none"> • In der Nebensaison können Sie gern das Frühstück dazu buchen. 15 € / Person. Melden Sie sich einen Tag vorher. Das Frühstück findet von 08 – 10 Uhr in der Pension statt. 	<ul style="list-style-type: none"> • In the low season you are welcome to book breakfast for 15 € / person. Please inform us one day in advance. Breakfast takes place in the guesthouse from 8 a.m. to 10 a.m.
<ul style="list-style-type: none"> • Wir bieten keinen Brötchenlieferservice an. Nächster Bäcker ist im UplandParc in Winterberg (ca. 4 km) 	<ul style="list-style-type: none"> • We do not offer bread delivery service. The nearest bakery is in UplandParc in Winterberg (approx. 4 km)
<ul style="list-style-type: none"> • Bitte keine Schuhe in der Dusche reinigen. Nutzen Sie die Waschstation beim Skikellereingang der Pension. 	<ul style="list-style-type: none"> • Please do not clean shoes to protect the siphon in the shower. Use the washing station at the ski cellar entrance to the guesthouse.
<ul style="list-style-type: none"> • Die TV-Einstellungen müssen beim Check-Out gleich dem Check-In sein. Ansonsten berechnen wir den Aufwand für das Set-up. 	<ul style="list-style-type: none"> • TV settings must be the same at check-out as at check-in. Otherwise we charge the effort for the setup.
<ul style="list-style-type: none"> • Der Verlust oder die Beschädigung der TV-Fernbedienung kostet leider 50 EUR. 	<ul style="list-style-type: none"> • If the remote control is lost or damaged, it will unfortunately cost EUR 50,00 to replace it.

<ul style="list-style-type: none"> Der Verlust/die Beschädigung der Dachfensterbedienung wird nach Aufwand für die Wiederbeschaffung in Rechnung gestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> Loss/damage to the roof window controls will be invoiced based on the cost of replacement.
<ul style="list-style-type: none"> Grillen ist überall verboten. 	<ul style="list-style-type: none"> Barbecues are prohibited everywhere.
<ul style="list-style-type: none"> Mitgebrachte elektrische Geräte dürfen nach unserer Genehmigung genutzt werden. Der Gast haftet im vollen Umfang für Schäden, die aus der Nutzung dieser Geräte entstehen. 	<ul style="list-style-type: none"> Electrical devices brought along may be used with our approval. The guest is fully liable for any damage resulting from the use of these devices.
<ul style="list-style-type: none"> Bitte trennen Sie den Müll nach der deutschen Richtlinie in den dafür vorgesehenen Behältern. 	<ul style="list-style-type: none"> Please separate the garbage according to the German guidelines in the designated bins.
<ul style="list-style-type: none"> Demoliertes oder verlorenes Inventar wird dem Gast in Rechnung gestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> Damaged or lost inventory will be charged to the guest
<ul style="list-style-type: none"> Fahrräder, Skier, Skischuhe, Snowboard, Stöcke oder Schlitten dürfen nicht im Appartement aufbewahrt werden (außer Rollatoren). Nutzen Sie unsere Garage. 	<ul style="list-style-type: none"> Bicycles, skis, ski boots, snowboards, sticks or sleds may not be stored in the apartment (except walkers). Use our garage. We assume no liability for damage or theft.
<ul style="list-style-type: none"> Fahrradakkus dürfen nur in der Fahrradgarage angeschlossen werden. 	<ul style="list-style-type: none"> Bicycle batteries may only be connected in the bicycle garage.
<ul style="list-style-type: none"> Die Zeitschaltuhr des Schuhtrockners in der Garage darf nicht verstellt werden. 	<ul style="list-style-type: none"> The timer of the shoe dryer in the garage must not be adjusted.
<ul style="list-style-type: none"> Bitte lehnen Sie sich nicht über die Balkon- oder Fensterbrüstung. Wir übernehmen für daraus entstehende Unfälle keine Haftung. 	<ul style="list-style-type: none"> Please do not lean over the balcony or window sill. We assume no liability for resulting accidents.
<ul style="list-style-type: none"> Offenes Feuer (Kerzen, Wunderkerzen, Teelichter usw.) ist im ganzen Haus verboten. Entstandene Schäden stellen wir in Rechnung. 	<ul style="list-style-type: none"> Open fires (candles, sparklers, tea lights, etc.) are prohibited throughout the house. We will invoice any damage caused.
<ul style="list-style-type: none"> Silvester dürfen Böller auf dem Grundstück genutzt werden. Entsorgen Sie danach den Müll in unseren Containern. 	<ul style="list-style-type: none"> Firecrackers may be used on the property on New Year's Eve. After that, please throw your garbage in our containers.
<ul style="list-style-type: none"> Der Staubsauger im Flur darf ohne Nachfrage genutzt werden. App. 1 hate 	<ul style="list-style-type: none"> The vacuum cleaner in the hallway may be used.
<ul style="list-style-type: none"> Bei Abreise bitte die Müllbehälter leeren 	<ul style="list-style-type: none"> When you leave, please empty the dust bins.
<ul style="list-style-type: none"> Die Möbel in der ganzen Unterkunft bitte nur ihrer Bestimmung nach nutzen und bei Abreise auf ihren ursprünglichen Platz stellen. 	<ul style="list-style-type: none"> Please use the furniture throughout the property only as intended. When leaving us the furniture must be placed in its original place.
<ul style="list-style-type: none"> Ausgeliehene Bettwäsche und Handtücher bitte in einen Kopfkissenbezug stecken und in der Wohnung zurücklassen. 	<ul style="list-style-type: none"> Please put borrowed bed linen and towels in a pillowcase and leave them in the apartment.
<ul style="list-style-type: none"> Bitte das Geschirr am Abreisetag spülen und in die Schränke räumen. 	<ul style="list-style-type: none"> Please wash the dishes on the day of departure and put them in the cupboards.
<ul style="list-style-type: none"> Bitte am Abreisetag alle mitgebrachten Dinge mitnehmen und die Wohnung besenrein hinterlassen. 	<ul style="list-style-type: none"> Please take all the things you brought with you on the day of departure and leave the apartment swept clean.
<ul style="list-style-type: none"> Bitte beim Checkout die Heizungen auf Stufe 1,5 stellen 	<ul style="list-style-type: none"> Please set the heaters to level 1.5 when checking out
<ul style="list-style-type: none"> Beim Verlassen unseres Betriebes bitte die Eingangstüren zuziehen und den Schlüssel zur Rezeption bringen. Verlorene Schlüssel kosten leider 50 EUR. 	<ul style="list-style-type: none"> When leaving our company, please close the entrance doors and bring the keys to reception. Lost keys cost unfortunately 50 EUR.
<ul style="list-style-type: none"> Nach dem Check nutzen Sie bitte die öffentlichen Parkplätze und Toiletten. Ungenehmigte Fahrzeuge werden kostenpflichtig abgeschleppt. 	<ul style="list-style-type: none"> After check-out, cars may no longer be After checkout, please use the public parking spaces and toilets. Unauthorized vehicles will be towed away for a fee.
<ul style="list-style-type: none"> Wir behalten uns das Recht vor, den bestehenden Vertrag aufzulösen, wenn die Hausordnung missachtet wird. 	<ul style="list-style-type: none"> We reserve the right to cancel the existing contract if the house rules are ignored.